

Assumere prove mediante videoconferenza - Ungheria



La versione originale in lingua [hu](#) di questa pagina è stata modificata di recente. La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

Il nuovo testo è stato già tradotto nelle lingue seguenti: [en](#).

INDICE

- 1 È possibile assumere prove tramite videoconferenza con la partecipazione di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente, o direttamente da parte di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente? In caso affermativo, quali sono le procedure o leggi nazionali applicabili?
- 2 Vi sono restrizioni relative alla categoria di persone che possono essere sentite in videoconferenza? Ad esempio, possono essere interrogati solo testimoni o anche altre persone, quali esperti o parti in causa?
- 3 Quali sono le eventuali restrizioni sul tipo di prove che possono essere acquisite tramite videoconferenza?
- 4 Esistono restrizioni circa il luogo in cui la persona dev'essere sentita in videoconferenza? Deve trattarsi di un tribunale?
- 5 È consentito registrare le audizioni mediante videoconferenza? In caso affermativo, è disponibile l'apposita apparecchiatura?
- 6 In quale lingua devono essere svolte le audizioni a) in caso di richieste presentate ai sensi degli articoli 10, 11 e 12 e b) in caso di assunzione diretta di prove ai sensi dell'articolo 17?
- 7 A chi spetta la responsabilità di procurare gli interpreti, in caso di necessità, in entrambi i tipi di audizione? In quale luogo devono operare gli interpreti?
- 8 Quali procedure si applicano alle intese relative alle audizioni e per quanto riguarda l'obbligo di notificare alle persone da sentire la data e il luogo del procedimento? Al momento di fissare la data dell'audizione, quanto tempo occorre prevedere affinché la persona da sentire possa essere informata con sufficiente anticipo?
- 9 Quali sono i costi collegati all'uso della videoconferenza e quali le modalità di pagamento?
- 10 Quali sono gli eventuali requisiti applicabili per garantire che la persona sentita direttamente dall'autorità giudiziaria richiedente sia a conoscenza del fatto che l'assunzione delle prove viene eseguita su base volontaria?
- 11 Quali procedure si applicano per verificare l'identità della persona da sentire?
- 12 Quali requisiti si applicano alla prestazione di giuramenti e quali informazioni deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente quando è richiesto un giuramento durante l'assunzione diretta di prove ai sensi dell'articolo 17?
- 13 Quali sono le disposizioni in vigore per garantire che nel luogo in cui si svolge la videoconferenza vi sia una persona da contattare a cui l'autorità giudiziaria richiedente possa rivolgersi il giorno dell'audizione per mettere in funzione le apparecchiature di videoconferenza e per risolvere eventuali problemi tecnici?
- 14 Quali eventuali informazioni aggiuntive deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente?

1 È possibile assumere prove tramite videoconferenza con la partecipazione di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente, o direttamente da parte di un'autorità giudiziaria dello Stato membro richiedente? In caso affermativo, quali sono le procedure o leggi nazionali applicabili?

La legge III del 1952 sul codice di procedura civile prevede la possibilità per il tribunale, su proposta di una parte o agendo di propria iniziativa, di ascoltare una parte, altri partecipanti al procedimento giudiziario o un perito, oppure di interrogare un testimone, tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso. Un interrogatorio tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso è particolarmente opportuna nei casi in cui tale interrogatorio possa accelerare il procedimento oppure qualora un interrogatorio presso la sede in cui viene esaminato il caso sia molto difficile da organizzare o molto costoso.

Le norme in materia di interrogatori tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso sono reperibili nel codice di procedura civile.

2 Vi sono restrizioni relative alla categoria di persone che possono essere sentite in videoconferenza? Ad esempio, possono essere interrogati solo testimoni o anche altre persone, quali esperti o parti in causa?

Non vi sono limitazioni in relazione alle persone che possono essere interrogate tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso. Questo metodo può essere utilizzato per ascoltare le parti e altri partecipanti ai procedimenti giudiziari, nonché testimoni e periti.

3 Quali sono le eventuali restrizioni sul tipo di prove che possono essere acquisite tramite videoconferenza?

Una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso può essere utilizzata per ascoltare le parti e gli altri partecipanti al procedimento giudiziario, per interrogare periti o testimoni.

4 Esistono restrizioni circa il luogo in cui la persona dev'essere sentita in videoconferenza? Deve trattarsi di un tribunale?

Gli interrogatori tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso possono aver luogo presso i locali del tribunale o di un altro organismo, in locali allestiti a tale scopo.

5 È consentito registrare le audizioni mediante videoconferenza? In caso affermativo, è disponibile l'apposita apparecchiatura?

Il codice di procedura civile non contiene disposizioni in materia di registrazioni video e audio di interrogatori condotti tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso. Tuttavia, il codice di procedura civile stabilisce che, in caso di interrogatori tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso, la relazione dell'audizione deve registrare anche le circostanze in cui è stato condotto l'interrogatorio, indicando le persone presenti nella stanza utilizzata per l'interrogatorio.

6 In quale lingua devono essere svolte le audizioni a) in caso di richieste presentate ai sensi degli articoli 10, 11 e 12 e b) in caso di assunzione diretta di prove ai sensi dell'articolo 17?

In caso di richieste presentate ai sensi degli articoli da 10 a 12, risulta applicabile il codice di procedura civile. Ai sensi del codice di procedura civile, i procedimenti giudiziari sono condotti in lingua ungherese, tuttavia, nessuno può essere posto in una posizione di svantaggio a causa di una mancanza di conoscenza della lingua ungherese. Nel corso del procedimento giudiziario, ognuno ha il diritto di usare la propria lingua madre o lingua regionale o minoritaria, come previsto negli accordi internazionali. Ove necessario, il giudice ha l'obbligo di ricorrere ai servizi di un interprete.

Nel caso di richieste presentate ai sensi dell'articolo 17, l'audizione è condotta dall'autorità giudiziaria richiedente ai sensi dell'articolo 17, paragrafo 6, conformemente alla legge del proprio Stato membro.

7 A chi spetta la responsabilità di procurare gli interpreti, in caso di necessità, in entrambi i tipi di audizione? In quale luogo devono operare gli interpreti?

In caso di richieste presentate ai sensi degli articoli da 10 a 12, se è necessario garantire l'uso della lingua madre o di una lingua regionale o minoritaria, il giudice ha l'obbligo di ricorrere a un interprete.

Il codice di procedura civile non contiene disposizioni in merito a dove si deve trovare l'interprete nel caso di un interrogatorio tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso.

In caso di richieste presentate ai sensi dell'articolo 17, si applicano le disposizioni dell'articolo 17, paragrafi 4 e 6.

8 Quali procedure si applicano alle intese relative alle audizioni e per quanto riguarda l'obbligo di notificare alle persone da sentire la data e il luogo del procedimento? Al momento di fissare la data dell'audizione, quanto tempo occorre prevedere affinché la persona da sentire possa essere informata con sufficiente anticipo?

Il codice di procedura civile non contiene disposizioni speciali in materia di citazioni per audizioni tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso. La citazione a partecipare a un'audizione deve essere inviata in modo da consentire la ricevuta attestante l'avvenuta notifica in conformità con la legge, che deve essere restituita al tribunale prima dell'audizione.

Nel caso in cui al convenuto debba essere notificata anche la denuncia, oltre alla citazione, l'audizione deve essere organizzata in modo da garantire che la denuncia venga notificata al convenuto, come regola generale, almeno quindici giorni prima della data dell'audizione. Il presidente del tribunale può abbreviare tale termine in caso di urgenza.

In caso di richieste presentate ai sensi dell'articolo 17, si applicano le disposizioni dell'articolo 17, paragrafi 4 e 6.

9 Quali sono i costi collegati all'uso della videoconferenza e quali le modalità di pagamento?

I costi variano e sono a carico dell'autorità giudiziaria richiedente.

10 Quali sono gli eventuali requisiti applicabili per garantire che la persona sentita direttamente dall'autorità giudiziaria richiedente sia a conoscenza del fatto che l'assunzione delle prove viene eseguita su base volontaria?

Ai sensi dell'articolo 17, paragrafo 2, l'autorità giudiziaria richiedente deve informare l'interessato che l'audizione ha carattere volontario.

11 Quali procedure si applicano per verificare l'identità della persona da sentire?

L'identità della persona da interrogare tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso viene verificata sulla base dei seguenti elementi:

- le informazioni fornite dalla persona in questione al fine di verificare la sua identità e il suo indirizzo;
- la presentazione, mediante la trasmissione di immagini, di un documento ufficiale valido per l'identificazione o di un titolo di soggiorno con foto.

Il tribunale utilizza inoltre mezzi elettronici o interrogazioni dirette in banche dati per confermare che:

- le informazioni fornite dalla persona da ascoltare tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso per verificare la sua identità e il suo indirizzo corrispondono alle registrazioni;
- il documento ufficiale valido per l'identificazione e il titolo di soggiorno presentati dalla persona da interrogare tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso corrispondano alle registrazioni e siano validi.

12 Quali requisiti si applicano alla prestazione di giuramenti e quali informazioni deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente quando è richiesto un giuramento durante l'assunzione diretta di prove ai sensi dell'articolo 17?

Il codice di procedura civile non prevede giuramenti nel contesto dei procedimenti giudiziari.

13 Quali sono le disposizioni in vigore per garantire che nel luogo in cui si svolge la videoconferenza vi sia una persona da contattare a cui l'autorità giudiziaria richiedente possa rivolgersi il giorno dell'audizione per mettere in funzione le apparecchiature di videoconferenza e per risolvere eventuali problemi tecnici?

Non esistono analoghe disposizioni di legge speciali. Si tratta di qualcosa che deve essere concordato tra l'autorità giudiziaria richiedente e l'autorità giudiziaria richiesta. Tuttavia, il codice di procedura civile prevede la presenza di una persona che abbia la competenza di garantire il funzionamento delle attrezzature tecniche necessarie agli interrogatori tramite una rete di telecomunicazioni a circuito chiuso presso il locale utilizzato per tale scopo.

14 Quali eventuali informazioni aggiuntive deve fornire l'autorità giudiziaria richiedente?

In generale, non è necessaria alcuna altra informazione.

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata al rispettivo punto di contatto della Rete giudiziaria europea (RGE). Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea e l'RGE declinano ogni responsabilità per quanto riguarda le informazioni o i dati contenuti nel presente documento. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Gli Stati membri stanno provvedendo ad aggiornare i contenuti delle pagine nazionali di questo sito alla luce dell'uscita del Regno Unito dall'Unione europea. L'eventuale presenza di contenuti che non riflettono tale uscita non è intenzionale e sarà corretta.

Ultimo aggiornamento: 16/10/2017